

## التراث الوطني المخطوط.

مخطوط للقاضي الفقيه محمد بن محمد بن الكيرد  
العثماني في شرح العقيدة الصغرى لسيدى أحمد بن  
يوسف الملياني أنموذجاً.

شرشار عبد القادر\*

### 1. وضعية التراث الوطني المخطوط:

يمثل التراث المخطوط جزءاً من الذاكرة الفردية والجماعية للوطن، وقد لعب دوراً أساسياً في الحفاظ على الهوية الثقافية، وأسهم بشكل حاسم في توجيه وإرساء قواعد بناء الدولة الجزائرية المعاصرة.

و على الرغم من أهمية هذا التراث إلا أنه يواجه أوضاعاً صعبة، نتج بعضها عن نقله من - ماكنه الأصلية، مما تسبب في إتلاف و ضياع بعض المخطوطات النادرة، كما أن توزيعه - ير مراكز متعددة ساعد على بعثرة بعض أجزائه، و قد يصعب تجميعها من جديد نظراً للعوامل كثيرة لا يمكن ذكرها في هذا المجال.

كما تتعرض نسبة كبيرة من هذا التراث المخطوط إلى التلف لأسباب طبيعية «processus naturels» ، يعود بعضها إلى نوعية الورق « Papier acide » الذي يتأثر بالحرارة والرطوبة والغبار.

وبالإضافة إلى العوامل الطبيعية، هناك كوارث تتسبب في إتلاف هذا التراث، كما زلزال، والحرائق، والعواصف، والزلازل، والحروب، والصراعات، وتبقى القائمة طويلة.

و عياً بخطورة نتائج هذه الكوارث المدمرة، تدخلت هيئة اليونسكو المسئولة عن حماية التراث الثقافي العالمي للتصدي لظاهرة التخريب والإتلاف التي يتعرض لها كل يوم التراث

\* كلية الآداب، اللغات و الفنون، قسم اللغة العربية و آدابها - جامعة وهران - السانبا و باحث مشارك بـ RASC .

الإنساني، ولهذا الغرض شرعت في تطبيق برنامج سنة 1992 أطلق عليه ذاكرة العالم « Mémoire du monde » .

ولم تقم الجهات المعنية بالجزء في حدود علمه - بإحصاء المكتبات ومجمعات الأرشيف « fond d'archives » التي لحقها إتلاف عام أو جزئي، نتيجة سياسة التدمير للمنشآت - ثقافية والدينية والعلمية كالمساجد والتكايا ودور العلم التي انتهجها الاستعمار الفرنسي، أو التي استهدفتها أيدي جائرة أخرى.

ونظرا للأهمية التي يكتسبها موضوع التراث ومنه التراث المخطوط والمحافظة عليه، يتطلب الأمر التفكير في برنامج مناسب وطموح يهدف إلى المحافظة على ما تبقى من هذه الثروة، عن طريق استغلال تقنيات متطورة في الإحصاء، ومعالجة المخطوط، والتخزين، وكيفيات الاسثمار وترقية البحث في هذا المجال.

ويطرح الاهتمام بدراسة التراث الوطني المخطوط كثيرا من الأسئلة التاريخية والمنهجية، يتعلق بعضها بالبحث عن الآليات الحقيقية والواقعية التي حكمت تأليف الكتاب القديم في العالم الإ - لامي، ويتصل بعضها الآخر بتصور كيفية التكفل بالكم الهائل من المخطوطات وتصنيفها بحثا عن خصوصيات التأليف القديم وما يترصم به المخطوط من إشارات تاريخية، وفنية، وربما عمرانية فريدة، تعين على معرفة زمنه، والتقنيات المستعملة في كتابته.

وينبغي الإشارة في بداية هذه الدراسة إلى ظاهرة خطيرة وهي أن كتابة المخطوط في الغرب الإسلامي لم تلق العناية المطلوبة، مع قدر وحجم المخطوط المنجز في الأقطار المغربية و ما ورثته هذه الجهة من العالم العربي والإسلامي من كتابات علمية وفقهية وأدبية كانت نتاج ما توصلت إليه حضارة الدولة الإسلامية في الأندلس في فتراتا المختلفة، بالإضافة إلى ما خلفته الإمارات و الدويلات الإسلامية في المنطقة من تراث علمي وأدبي وديني، لا يزال في حكم المغمور إلى يوم الناس هذا.

و إن كنا لا نقلل من جهود بعض الفرق العلمية التي تصدت لدراسة التراث المخطوط - اصة في بعض المراكز الجامعية بالمغرب الشقيق، إلا أن الإحالات المرجعية، والفهرسة - كاملة الموجودة في بعض المكتبات والمراكز العلمية بالأقطار المغربية، لا تقنع الباحث في هذا المجال، ولا ترضي طموحه.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> - Chapman, Patricia, L'informatique au service des instruments de recherche dans les archives. Programme général d'information et UNISIST, UNESCO, Paris, 1993.

<sup>2</sup> - خصصت مجلة دراسات مغربية التي تصدرها كلية الآداب والعلوم الإنسانية أكادير، في عددها التاسع، لسنة 1999 بحثا مقتضيا حول دراسة المخطوط، وكيفية ترقيته. انظر: ص. 5- 78

## ! . أهمية دراسة المخطوط في ضوء الدراسات المعاصرة:

و إذا كان المخطوط عبارة عن كائن حيّ، فهو كذلك مرآة للحياة التي عاصرتة، بما يحمله من إشارات تاريخية وحضارية، سواء في متنه، أو فيما يذيل عليه من توقيعات، وخواتم، وعبارات وقفية، وظروف النسخ، وغيرها من الإشارات التي تقتضي تحليلا ودراسة لمادة المخطوط.

ولكن وجهت عناية الباحثين العرب إلى متن المخطوط، وتحقيقه بطريقة تقليدية، لا تمتد الوصف الكامل، والضبط الشامل لمادة المخطوط، ومعطياته التركيبية، فإن علم "الكوديكولوجيا <sup>3</sup> Codicologie الجديد في صيغته، القديم في وظيفته وأهميته، يعمل على تحليل المخطوط، مع التركيز في البحث عن حفرياتة التاريخية التي تعتمد شكل الحروف وترتيبها، وانتشار السطور والأوراق، ودراسة أحجامها وأرقامها، وأوضاعها المختلفة في عصور متباعدة.

## ؛ الإشارات التي تحملها المخطوطات والمعطيات الدالة على ذلك:

يتطلب البحث عن خصوصية الخط المغربي القديم معاينة مجموعة من الخطوط العربية القديمة، وفحصها من خلال المعطيات، والتقنيات الآية:

· يضبط تاريخ هذه المخطوطات، ويحدد انطلاقا من بعض الإشارات الواردة في المخطوط، حسب الأماكن التي وجد فيها.

- البحث عن مقارنة المخطوطات المغاربية بالمخطوطات المشرقية من حيث:

- ظهورها زمنيا.

- العلم الذي تتضمنه

- طريقة الكتابة، والتقنيات المختلفة.

- الوثائق التاريخية المتصلة بالمخطوط، والتي من شأنها التعريف بصاحب المخطوط

- عبارات الوقف.

- علاقة النسخ بالكتاب.

<sup>3</sup> - علم الكوديكولوجيا Codicologie: يتركب المصطلح من كلمتين لاتينيتين، وهم: Codex بمعنى الكتابة، و Logie بمعنى العلم أو علم الكتاب، وينصب اهتمام هذا العلم الجديد في صيغته، والقديم في وظيفته وأهميته على دراسة المخطوطات والاهتمام بما يتعلق بدراستها، وضبط محتوياتها من رسم، وورق، وحرير، وكتابة، وهندسة خط، وأشكال التصنيف والتأليف للمخطوط.

ينظر: Grand dictionnaire Encyclopédique Larousse, Tome : 3, Librairie Larousse, Paris, 1984, P.2342

- خصوصيات التغليف والتجليد، وغيرها من المعطيات التي حاولنا أن نضبط من خلالها مجموعة من الخصوصيات التي يتميز بها المخطوط المغربي في رسمه وكتابة حروفه التي ترتبط بتاريخ الكتاب، كما يمكن أن تكون لها علاقة بمجالات العمران وغيرها.

## 1 مشروع صيغة نموذجية لفهرسة المخطوطات العربية:

سعيًا نحو تحقيق بحث مدقق لترقية التراث المخطوط إلى درجة ترضي الماضي وتشرف المستقبل، وإيمانًا بأن البحث في هذا الميدان لا يقتصر على قراءة المحتويات المباشرة للمخطوط - قط، بل يسعى إلى أن يشمل أيضا التقنيات المرتبطة بإخراج وكتابة المخطوط بلوازمه، و مادته المكتوبة، نقترح صيغة مقدمة في شكل بطاقة، تتضمن معطيات يتعلق بعضها بمحتوى المخطوط، ويتصل بعضها الآخر بجوانبه الشكلية التي تدخل ضمن اختصاص علم الكوديكولوجيا، ويجمع هذا المشروع بين الاتجاه المتحمس لفهرسة تفصيلية معمقة، والاتجاه الذي يدعو إلى فهرسة مختصرة، تمنح الباحث أهم البيانات المتصلة بالمخطوط، نعرضها ضمن هذه الدراسة - لتمكين المختصين من مناقشتها شكلا ومضمونا، أملين تطويرها وتقييمها مستقبلا.



كما أشار إلى فيض ما أُلّف في هذا العلم من المختصرات والمطولات، ومنها: عقيدة الشيخ الإمام الفقيه الولي العلامة علم الأعلام سيدي محمد بن يوسف بن عمر السنوسي، والذي - رفع نسبه إلى القبيلة المعروفة بالمغرب من قبل أبيه الحسين بفتح الحاء والسين المهملتين) وهي فرع من الشجرة المباركة المنحدرة من نسب الحسين بن علي بن أبي طالب سبط سيدنا ورسولنا محمد صلى الله عليه وسلم.

ويجمل الفقيه محمد بن الكيرد العثماني على مؤلف الشيخ الملاي في كتابه: المواهب القدسية في المناقب السنوسية، الذي أثبت شرف النسب بالأُم، كما يذكر له كتباً أخرى تعرضت لسيرة الشيخ سيدي أحمد بن يوسف السنوسي، وكراماته، ويجعل ذلك توطئة للحديث عن سبب اختياره لشرح العقيدة الصغرى دون سواها من مؤلفات الشيخ، فيقول: "وكنت ممن شارك في قراءتها(العقيدة الصغرى) مشاركة قليلة، فأردت أن أضع عليها تقييدا على ألفاظ ك... مجموعا من كتب الائمة الذين قبلني، لأجري لي بينهم قلما، تفاؤلا مني أن يضع الله لي معهم في الموقف قدما..<sup>5</sup> على أنه ذكر في ذلك ما يدل على شرفها، ولعل ذلك لما احتوت عليه من بليغ البراهين، وبيان المعنى من كلمتي الشهادة وما يدخل في ذلك من عقائد الإيمان، فقد قال الملاي في المواهب: فما يدل على شرفها ما حدثني به مؤلفها عن محمد بن يحيى أنه مات - مديق له، وأدرك زمن وضع العقيدة، فأراه في النوم فأخبره بأن ملكي السؤال، أول ما سألاه عن التوحيد، وقال له ما الذي قرأت من كتب التوحيد، فقال عقيدة فلان وفلان، وسماهم، فقال له بغضب.. لم تقرأ عقيدة السنوسي، وهلا قرأتها لكفتك عن غيرها..<sup>6</sup>

وبعد أن يستلهم الفقيه محمد بن الكيرد العثماني العون والصبر من الله العلي القدير بالثبات والنفعم، جريا على عادة المؤلفين في عصره، يصرح أنه اختار المؤلف هذا اسما هو: طوابع الخبرات وقيلها في حل ألفاظ الصغرى وشرحها. ثم يشير إلى المنهج الذي سلكه قائلا: "وسلكت - يه طريق الرمز والإشارة، طلبا للاختصار في العبارة بما صورته.. لشرح الشيخ المصنف على هذه العقيدة، وغيره من كتبه..".

و يؤكد الفقيه محمد بن الكيرد العثماني في مطلع مؤلفه أن الملاي ذكر تأليف كثيرة للشيخ سيدي أحمد بن يوسف الملباني، عدّها وأحصاها في ست وأربعين كتابا، سمي كل واحد منها باسمه طالعه فيه. مع ذكر "أنه رأى بخطه كثيرا من كتب العلماء ودواوين

<sup>5</sup> - انظر محمد بن محمد الكيرد العثماني، طوابع الخبرات وقيلها في حل ألفاظ الصغرى وشرحها، مخطوط محفوظ بمكتبة أسرة الفروخي بمدينة مليانة ولاية عين الدفلة، الجزائر، غير محقق.

<sup>6</sup> - المصدر السابق، الورقة الثلاثون من المخطوط.

<sup>7</sup> - ينظر: المصدر السابق.(مطلع المخطوط)

القدماء، ومن الرسائل و الأجوبة التي تريد(كذا) عليه كثيرا ممن يحسن أن تُعدّ من تأليفه لطلوها وكثرة الكلام فيها.<sup>8</sup>

و لعل هذه الكثرة من التأليف دفعت فضول الملالي ليسأل شيخه العلامة سيدي محمد بن يوسف السنوسي الملياني، قبل وفاته بعامين عن سنه، فذكر له أنه خمس وخمسة ن سنة، ومع - لذا "فقد جمع في هذه المدة اليسيرة من عمره من التصانيف المفيدة، والخصال الحميدة والعلوم اللدنية والأسرار التوحيدية، وغير ذلك ما لا يمكن أن يجمعها من طال عمره، وعظم اجتهاده."<sup>9</sup>

وهي إشارة إلى كرامة الرجل الذي "اشتغل بطاعة ربه، فسهل عليه كل عسير، وبارك له في عمره، حتى أدرك في زمن يسير وعمر قصير من منن الله تعالى، [ما لا يدخل تحت العبار].<sup>10</sup>

## 5.1. منهج القاضي محمد بن الكيرد العثماني في حل ألفاظ الصغرى وشرحها:

وبعد أن عرض مؤلف المخطوط المنهج الذي سار عليه، والإشارات المستخدمة في التأليف، شرع في المرا " راقما للشرح شين، وللنص صاد، عدا المتن فأشرحه ممزوج الأصل والشرح بالحمرة، والمراد ليسهل تناوله على من له أراد.<sup>11</sup>

أما منهجه فقد قام على إعطاء كل عالم اعتمده في هذا الشرح رمزا، وهو عبارة عن حرف أو حرفين وهاك تصوره :

- ع مهمل ← للشيخ عبد القادر بن حدة الراشدي.
- ح مهمل ← للشيخ يحيى الشاوي نزيل مصر وشهرته أغنت عن التعريف به.
- ك مهمل ← للشيخ عيسى السكتاني مفتي مراکش وكان من المحققين.
- كك مهمل ← للشيخ الفكيكي بالكاف (كذا) ويذكر أنه بخط العالم المحقق الشيخ محمد بن مزيان ورآه في بعض النسخ مكتوبا بالجيم وفي بعضها بالقاف .
- ط (مهمل) ← للشيخ الوجهاني .

<sup>8</sup> - المصدر السابق، الورقة الثالثة من المخطوط.

<sup>9</sup> - انظر: طوابع الخبرات وقيلها في حل ألفاظ الصغرى وشرحها، مصدر سابق.

<sup>10</sup> - المصدر السابق.

<sup>11</sup> المصدر السابق، ينظر: الأوراق الأولى من المخطوط.

- ز (معجمة) ← للشيخ أبي الحسن الزيات.
- غ (معجمة) ← للشيخ الغناسي.
- يس ← للشيخ ياسين في حاشيته .
- (مهملة) ← لشيخ محمد بن مزيان الملياني الذي كان من الحفاظ في المعقول والمنقول حسب رواية الكاتب. و يذكر أن هذا الرجل وافته المنية وهو في طريقه إلى بيت الله الحرام قرب مصر عام ست وعشرين من القرن الثاني عشر. ودفن بضريح الشيخ عبد الكريم بموضع يقال له المويلح.
- ث (مثلثة) ← للشيخ عبد الرحمان الثعالبي، نزيل المحمية بالله تعالى، وقد ذكر من مؤلفاته وكتبه:
- العلوم الفاخرة والجواهر الحسان. وفي كثير من الأحيان كان يصرح بهما دون ذكر صاحبهما(ث).
- ذكر بعض الأجزاء المتصلة بالجواهر الحسان.
- روضة الإخوان، ورياض الصالحين.
- التقاط الدرر والدرر الباقي.
- شرح ابن الحاجب و الجامع الكبير.
- المختار من الجوامع. وباقي مؤلفات الثعالبي، ومنها: شرح الحاجب الفرعي، والجامع الكبير الملقب به، ومنها إرشاد السالك، وهو أصغرهما، ومنها الأربعون حديثاً. ذكر ذلك الملاي في باب عدد أشياخ المصنف، لأن الثعالبي كان منهم قرأ عليه صحيح البخاري ومسلم وغيرهما من كتب الحديث، وأعطاه إجازة، رآها الملاي، بخط يده المباركة.<sup>12</sup>
- وقد اعتمد الفقيه "محمد بن محمد الكيرد العثماني" في شرحه للصغرى كثيراً على المؤلف الأول للشيخ عبد الرحمان الثعالبي باعتباره مصدراً ثرياً لشرح مقاصد الشريعة، بالإضافة إلى كونه حجة في علم التوحيد ببلاد الجزائر المحمية ، وهو من مشايخ سيدي أحمد بن يوسف وولي نعمته.
- وتكشف طريقة الشرح والتفسير عن أثر مهاج السكاكي في مفتاح العلوم، وغيره ممن أسسوا لهذا الأسلوب في التفسير، من التابعين ومن تبعهم في التأليف في علوم التوحيد.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> - مطالع الخبرات وقيلها في حل ألفاظ الصغرى وشرحها، (المخطوط).

<sup>3</sup> - أبو حامد أحمد بماء الدين السبكي، عروس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح، القاهرة، مصر، 927، ص.5.



وقد امتد هذا الأسلوب في مقارنة النصوص الدينية وتأويلها، حيث تجلّى في كثير من الدراسات الحديثة، بالإضافة إلى ما يربط هذا الأسلوب بالمناهج الغربية، وما تطرحه هذه المناهج اليوم من قضايا نقدية و بلاغية<sup>14</sup> هي ضمن اهتمامات الدراسات الأكاديمية المعاصرة، التي تركز - لى دراسة النص عبر حقول معرفية كثيرة كالسيمولوجيا (lémiologie)، التي أولت عناية خاصة لمقاربة النص الديني القديم . وتستمدّ الطريقة التي انتهجها الفقيه القاضي محمد بن الكيرد العثماني في التأليف أهميتها من:

أولاً: آراء وفهم الآخرين - من علماء اللغة والفقه والأصوليين - للعبارة ، أو الآية ، أو اللفظ داخل سياق معين .

ثانياً: تتجلى هذه الطريقة مشفوعة بالآراء المتناقضة، فقد يضطر الشارح إلى الإتيان بالرأي المناقض تعميماً للفائدة، وتوسيعاً للشرح والاستقصاء في تعميق الفكرة. ثم ينهي النقاش برأيه الشخصي، إن كانت المسألة تتطلب حسماً.<sup>15</sup>

ثالثاً: لا يعتمد المؤلف في شرحه للمصنف على العلوم اللغوية من نحو و صرف و بلاغة، - همل العلوم النملية كالقرآن والحديث وأقوال الفقهاء و المشايخ السابقين ، ولا سيما - لذين تعرضوا للنص نفسه بالشرح والتفسير، بل نراه يمزج بينها مزجاً جميلاً. ومن أمثلة - ك" ص. الذي شهد بوجوب وجوده ووحدانته وعظيم جلاله ووجوب افتقار الكائنات إليه من الأرض والسماء. ش: الذي لفت له، وشهد فعل ماض معناه حقق، وبوجوب الصفة جار ومجرور متعلق// ويأتي الكلام عليها في المتن، وقوله: وعظيم جلاله من إضافة الصفة إلى الموصوف، أي جلاله العظيم، قال يس: يقال جل فلان إذا عظم، وجلال الله عظمتة، وقال الراغب الجلالة عظم القول، والجلال بغير الهاء هو التناهي في ذلك، وخص بوصف الله.. ولم يستعمل في غيره. اهـ.<sup>16</sup>

رابعاً: ظاهرة إعادة الشرح لنص مشروح: يلاحظ في متن المخطوط أن أكثر من عشرة مؤلفين تصدوا للنص نفسه بالشرح، وهي طريقة يقصد منها عرض الآراء المختلفة لمسألة

4 - محمد مفتاح، التلقي والتأويل. مقارنة نسقيّة، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، 991 ، ص.6 .

5 - ومثال ذلك ما ورد في المصنف من شرح لفظ العزيز : ص.العزيز الذي عز في ملكه، عن أن يكون له شريك في تدبير شيء ما، وفعال وجل عن الشركاء. ش: قال في الجواهر الحسان العزيز الذي يغلب ويتم مراده، و اسم من أسماءه تعالى. اهـ. قال يس أي في الغالب من عزّ إذا غلب..ويورد المؤلف عدداً من الشروح على هذا النحو، تبدو في أغلبها متناقضة، لكنه يجد السبيل في جمعها بأسلوب حصيف، قل أن نجد له مثيلاً في الدراسات الحديثة. انظر المخطوط، الورقة العاشرة.

6 - انظر ما جاء في المخطوط حول شرح لفظ: الجلال، الورقة العاشرة، وما بعدها.

واحدة، وإحصاء الفروق الدقيقة بينها، وهو أسلوب تعليمي استخدم في الفترة التي سبقت النهضة في البلاد العربية والإسلامية، يكشف عن منهج في التأليف شاع في الفترة التي ظهر فيها هؤلاء العلماء حيث كان يخصص لكل شرح شروح أخرى، ويتلو الشروح تعليقات وتذييلات، وقد رأى بعض المحدثين هنات في هذا الأسلوب من التأليف، إلا أنه مزج درج عليه الأقدمون في نقل العلوم النقلية والعقلية، ولعل من بين أهداف القراءة الحدائية اليوم الوقوف على ما يمكن أن يستخلص من هذه التصانيف حول طرق التعليم والتأليف في تراثنا الوطني قبل الاحتلال الفرنسي .

خامسا: يقوم منهج التأليف على عرض المادة المراد إخضاعها للشرح : مفردة ، جملة أو - شر، ثم - كيك هذه المادة إلى عناصرها الأولية (اللفظ)، وشرح كل عنصر على حدة، مع عرض آراء وشروح العلماء الذين ذكرهم في بداية المخطوط، حيث يشير إلى اسم (رمز) العالم، ويذكر عنوان مؤلفه، ثم يأتي بقوله، ويعرض أقوال غيره، إما تكريسا للمعنى أو للإشارة إلى معاني مناقضة في حياد مطلق عجيب.

وبعد عرض الرأي والرأي المناقض . إن وج - بإحالات لطيفة مقنعة، يحصل المؤلف على رأي مستقر، يثبتته دون أن نشعر أنه يفرضه أو يسد الأبواب دونه.

سادسا: تُنتقى الألفاظ المستخدمة في متن المخطوط، فهي غالبا ما تكون شفافة، مناسبة للحقل المعرفي المصرفة فيه، قابلة لاستيعاب معاني كثيرة، وبذلك يتعد المؤلف عن المصطلحات المحصورة الدلالة، والمشعبة درسا وتمحيصا، مما ألفه الكتاب في عصره.